

**Poland-Białystok: X-ray inspection equipment**

OJ S 194/2013 05/10/2013

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Podlaskie Voivodeship

Postal address: Mickiewicza st,3

Town: Białystok

Postal code: 15-213

Country: Poland

For the attention of: Irina Bolotina

E-mail: [bolotinaid@customs.gov.by](mailto:bolotinaid@customs.gov.by), [golubvi@customs.gov.by](mailto:golubvi@customs.gov.by)

Telephone: +375 172189142/62

Fax: +375 172189204

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.customs.gov.by>**Additional information can be obtained from:**

Official name: Podlaskie Voivodeship

Postal address: Mickiewicza st, 3

Town: Białystok

Postal code: 15-213

Country: Poland

For the attention of: Irina Bolotina

E-mail: [bolotinaid@customs.gov.by](mailto:bolotinaid@customs.gov.by), [golubvi@customs.gov.by](mailto:golubvi@customs.gov.by)

Telephone: +375 172189142/62

Fax: +375 172189204

Internet address: <http://www.customs.gov.by>**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: State Customs Committee of the Republic of Belarus

Postal address: 45/1 Mogilevskaya st.

Town: Minsk

Postal code: 220007

Country: Belarus

For the attention of: Irina Bolotina

E-mail: [bolotinaid@customs.gov.by](mailto:bolotinaid@customs.gov.by), [golubvi@customs.gov.by](mailto:golubvi@customs.gov.by)

Telephone: +375 172189142/62

Fax: +375 172189204

Internet address: <http://www.customs.gov.by>**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: State Customs Committee of the Republic of Belarus

Postal address: 45/1 Mogilevskaya st.

Town: Minsk

Postal code: 220007

Country: Belarus  
For the attention of: Irina Bolotina  
E-mail: [bolotinaid@customs.gov.by](mailto:bolotinaid@customs.gov.by), [golubvi@customs.gov.by](mailto:golubvi@customs.gov.by)  
Telephone: +375 172189142/62  
Fax: +375 172189204  
Internet address: <http://www.customs.gov.by>

**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

---

**Section II: Object of the contract**

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Construction of the relocatable x-ray scanning control system of vehicles at the road checkpoint 'Bruzgi'.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Main site or place of performance: Border crossing point 'Bruzgi', Grodno region, Republic of Belarus.  
NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

**II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Within the project it is assumed to deliver an X-ray scanning control system including equipment and protective buildings to place an X-ray scanning equipment and for the personnel, at the road border checkpoint 'Bruzgi' of Grodno Regional Custom House. Turnkey erecting of an X-ray scanning system and the introduction of a non-intrusive inspection technology are foreseen by the project; it includes the following elements:

The delivery of an X-ray scanning control system of vehicles and of other equipment necessary for the system's functioning, assembling and equipment installation.

Turnkey construction of 1 main building to accommodate an X-rays scanning system and 1 building for the personnel (includes the whole range of works from survey and designing to commissioning of a facility to the Contracting Authority).

Providing of personnel trainings in order to teach them how to operate the equipment.

**II.1.6. CPV code(s)**

38582000 X-ray inspection equipment

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

## **II.1.9. Information about variants**

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 19 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Tender Guarantee

Performance Guarantee

Pre-financing Guarantee

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

The project is co-financed by the European Union and the Republic of Belarus.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Participation in tendering is open to all legal persons who are established in one of the Member States of the European Union or in a country or territory of the regions covered and/or authorised by the specific instruments applicable to the European Neighborhood and Partnership Instrument Cross-border Cooperation Programme 'Poland-Belarus-Ukraine' 2007-2013 under which the contract is financed. Participation is also open to international organisations. All works, supplies and services must originate in one or more of these countries. Participation of natural persons is directly governed by the specific instruments applicable to the programme under which the contract is financed.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. The average annual turnover of the tenderer in the past 3 years (mln. Euro). Weighting 20
2. The candidate's experience in the sphere of development, production, supply of scanning equipment (years). Weighting 25
3. Quantity of X-ray inspection systems for control of vehicles or containers supplied by the candidate during the past 5 (five) years (pcs.). Weighting 25
4. Quantity of engineering and technical personnel that have correspondent qualifications and experience of not less than 3 (three) years (number of persons). Weighting 20
5. Quantity of training courses which can be provided by the candidate within the guarantee period (pcs.). Weighting 10

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

10.12.2013 - 12:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

English.

Other: Russian

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 10.12.2013 - 15:00

Place:

45/1 Mogilevskaya str., 220007 Minsk, Republic of Belarus.

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Project 'Construction of the relocatable x-ray scanning control system of vehicles at the road checkpoint 'Bruzgi', implemented within European Neighbourhood and Partnership Instrument Cross-border Cooperation Programme 'Poland-Belarus-Ukraine' 2007-2013.

##### **VI.3. Additional information**

##### **VI.4. Procedures for review**

###### **VI.4.1. Review body**

###### **VI.4.2. Review procedure**

###### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

1.10.2013